Qu'èi lissat la camisa, J'ai repassé ma chemise,

E los pantalons, Et mes pantalons,

Nada vèsta, tà la hèsta, Pas de veste, pour la fête,

Sonque taus orgulhós, Sauf pour les orgueilleux,

Que ns'èm trobats a quate, On est montés à quatre,

Dens la Dus Chivaus, Dans la Deux-Chevaux,

Hòu, Baptista, pisha viste, Hou, Baptiste, pisse vite,

Que vas har lo cincau. Tu vas faire le cinquième.

*E tot aquò que va plan, Et tout ça, ça va bien,*

*Ce disè lo pinsan, Comme disait le pinson,*

*Si ne tornam pas au ser, Si on ne rentre pas ce soir,*

*Que tornaram doman, On rentrera demain,*

*Si i a brut aus escalèrs, Si les escaliers font du bruit,*

*Que vam tirar los solièrs, On va s'enlever les souliers,*

*Mès totun aquò que pud, Mais tout ça, ça pue,*

*Ce disè lo cocut. Comme disait le coucou.*

*E hestaires e pintaires, Et fêtards et buveurs,*

*Sautan los dus pès en l'aire, Sautent les deux pieds en l'air,*

*E cantaires e dançaires, Et chanteurs et danseurs,*

*Sautan los dus pès en cuu.*  Sautent les deux pieds au cul.

Lo sorelh qu'estarròca, Le soleil assomme,

Lo mort de set, Le mort de soif,

Que s'estanca, que s'estanca, Il s'arrête, il s'arrête,

A cada estanquet, À chaque comptoir,

E har petar la cantèra, Faire péter la chanson,

Dinc a l'arrauquèr, À casser la voix,

Hòu, Baptista, pisha viste, Hou, Baptiste, pisse vite,

Ací qu'es lo sequèr, Ici, c 'est la sécheresse.

E las hemnas qui passan, Et les femmes qui passent,

Qu'an l'espiar lusent, Ont le regard brillant,

Damisèla, damisèla, Demoiselle, demoiselle,

Ua nueit o tostemps, Une nuit ou toujours,

Aqueths uelhs qui s'arrapan, Ces yeux qui s'accrochent,

Tròp chic de temps, Trop peu de temps,

Hòu, Baptista, pisha viste, Hou, Baptiste, pisse vite,

Qu'es per Diu dejà luenh. Elle est, par Dieu, déjà loin.

I a la prauba camisa, La pauvre chemise,

Qui n'a pres un còp, En a pris un coup,

Autan chopa, com la sopa, Aussi trempée que la soupe,

De Lostalót, De chez Loustalot.

Lo cap plen de musica, La tête pleine de musique,

Los pès fatigats, Les pieds fatigués,

Hòu, Baptista, pisha viste, Hou, Baptiste, pisse vite,

Lo cèu qu'es estelat. Le ciel est étoilé.

Lo Jan de Nadau - Miquèu Maffrand